

INVALSI Nacionalni inštitut za evalvacijo vzgojno-izobraževalnega sistema
Javna ustanova - Zakonski odlok 286/2004

Obvestilo v skladu s 13. členom zak. odl. št. 196/2003
glede obravnave osebnih podatkov učencev oz. dijakov
Ministrska direktiva št. 85 z dne 12. oktobra 2012
M.O. z dne 3. februarja 2012 – člen 51, 2. odstavek – zakon 35/2012
Preverjanje znanja – šolsko leto 2014/2015

Spoštovani starši,

Nacionalni inštitut za evalvacijo vzgojno-izobraževalnega sistema (v nadaljevanju INVALSI), ki je pravna oseba s statusom javne raziskovalne ustanove, mora v okviru izvajanja nalog iz veljavne zakonodaje in ciljev iz direktive Ministrstva za šolstvo, univerzo in raziskave št. 85 z dne 12. oktobra 2012 in št. 11 z dne 18. septembra 2014, v šolskem letu 2014/15 opraviti preverjanje znanja učencev oz. dijakov drugih in petih razredov osnovne šole, tretjih razredov nižje srednje šole in drugih razredov višje srednje šole, tako v državnih kakor tudi v državnim izenačenih šolah.

Preverjanje znanja, ki bo zajelo okvirno 2.100.000 učencev oz. dijakov iz približno 115.000 razredov in 15.000 šol, bomo opravili na podlagi dveh pisnih preizkusov iz predmetov »slovenščina« in »matematika«, ki jih bomo razdelili učencem oz. dijaku omenjenih razredov. Učenci drugih razredov osnovne šole bodo dobili tudi predhodni pisni preizkus iz branja.

Preizkuse bo delilo razredno učno osebje ali drugi šolski učitelj oziroma profesor, zadolžen za delitev preizkusov. Da bi zagotovili pravilno delitev preizkusov in posledično verodostojnost preverjenih rezultatov, bodo v vzorcu razredov iz približno 1.400 osnovnih in približno 1.400 višjih srednjih šol prisotni zunanji opazovalci, ki bodo poskrbeli za pravilno izvajanje protokola o delitvi preizkusov. V tretjih razredih nižje srednje šole bo vlogo opazovalca opravljal predsednik komisije, ker bo preizkus potekal v okviru državnega izpita ob zaključku prvega šolskega ciklusa.

Na mapah s preizkusi bodo nalepke z identifikacijskimi kodami šole, zavoda, razreda, oddelka in učenca oz. dijaka. Identifikacija učenca oz. dijaka se ugotavlja le z omenjeno alfanumerično kodo, ključ za povezavo med kodo in istovetnostjo učenca oz. dijaka pa bo poznalo samo šolsko osebje, zadolženo za delitev preizkusov; v vzorčnih razredih bo zunanji opazovalec imel na voljo le podatke v zvezi s preizkusi.

Odgovore učencev in dijakov na vprašanja preizkusov bodo zapisali v ustrezen seznam odgovorov. Izpolnjene sezname odgovorov, na katerih bo zapisana samo alfanumerična koda, bodo nato izročili za pravočasno preverjanje in obdelavo rezultatov.

V skladu z zakonom preverjanje znanja prispeva k evalvaciji dodane vrednosti šol. Za določanje dodane vrednosti šolskega zavoda in vzrokov za uspeh/neuspeh njegovih učencev oz. dijakov je potrebno upoštevati rezultate preverjanja znanja v razmerju do dejavnikov, ki izhajajo iz družbenega, gospodarskega in kulturnega konteksta ter v razmerju do pristopa in motiviranosti učencev in dijakov.

V ta namen je Invalsi, na podlagi predhodne analize strokovne literature in sredstev, ki se uporabljajo pri glavnih mednarodnih primerjalnih raziskavah, pripravil vprašalnik za zbiranje potrebnih informacij, da bi ugotovili vplive iz sledečih kontekstov: družina, dejavnosti učencev in dijakov, dobro počutje v šoli, poznavanje samega sebe, motiviranost in marljivost pri učenju. Informacije v zvezi z vprašalnikom lahko dobite na spletni strani INVALSI-ja (http://www.invalsi-areaprove.cineca.it/docs/file/QdR_Questionari.pdf).

Vprašalnike, na katerih bodo za vsakega učenca in dijaka zapisane iste alfanumerične kode iz preizkusov, bodo dobili samo učenci petih razredov osnovne šole, tretjih razredov nižje srednje šole in dijaki drugih razredov višje srednje šole.

Poleg tega bodo morala tajništva šol zbrati vrsto informacij o učencih oz. dijakih, kot so: državljanstvo (italijansko ali tuje), stopnja izobrazbe in poklic staršev, tedenski urnik pouka, obiskovanje jasli ali vrtca. Te podatke bodo morale šole zapisati v posebne elektronske obrazce ter jih poslati na INVALSI s samo identifikacijsko kodo učenca oz. dijaka. Na tak način se zagotovi anonimnost učenca oz. dijaka v zvezi z rezultati preizkusov, s podatki iz vprašalnika in z informacijami, ki so jih zbrala tajništva, saj bodo ključ za povezavo med kodo in istovetnostjo učenca oz. dijaka poznali samo razredni ali šolski učitelj oz. profesor, zadolžen za delitev preizkusov, in tajništvo osebje, ki bo podatke zapisalo na elektronski obrazec.

Po teh uvodnih pojasnilih, v skladu z določili zakonskega odloka št. 196 z dne 30. junija 2003 (Kodeks o varovanju osebnih podatkov), v nadaljevanju Kodeks, izjavljamo, da se bodo osebni podatki učencev oz. dijakov obdelovali v skladu z načelom poštenosti, zakonitosti in transparentnosti ter z načelom varovanja Vaše zasebnosti in Vaših pravic.

V skladu s 13. členom Kodeksa, Vam zato posredujemo naslednje informacije:

1. obdelava zbranih osebnih podatkov služi le za institucionalne namene Nacionalnega inštituta za evalvacijo vzgojno-izobraževalnega sistema, predvsem za izvajanje »periodične in sistematične evalvacije učenja in sposobnosti dijakov« (3. čl. zakona št. 53 z dne 28. marca 2003, 3. čl. zak. odl. št. 286 z dne 19. novembra, 1. čl. zakona 176/2007, 17. čl. zak. odl. 213/2009, 51. čl. Min. odl. z dne 3.02.2012, ki je postal zakon 35/2012 ter povezani in izvedbeni predpisi omenjenih določil);

2. pri izvajanju omenjenega institucionalnega namena se ne bodo zbirali in obdelovali tisti osebni podatki, ki jih omenjeni Kodeks smatra za »občutljive« ali »pravne podatke«. Spominjamo vas, da so občutljivi podatki tisti, ki »kažejo na rasno ali etnično poreklo, verska ali filozofska prepričanja, politično mnenje, pripadnost strankam, sindikatom, društvom ter osebni podatki v zvezi z zdravstvenim ali spolnim življenjem«. Pravni podatki pa zadevajo pravne postopke ali ukrepe v zvezi z morebitnimi kaznivimi dejanji. Edini občutljivi podatek je navedba posebnih potreb določenega otroka, ki Invalsiju služi za pripravo prilagojenih vaj. Ta podatek šole že imajo in ga Invalsiju posredujejo v anonimni obliki.

3. obdelava osebnih podatkov bo potekala v anonimni obliki izven in znotraj inštituta, takoj potem ko jih bodo šolski zavodi zbrali. Ključ za ugotavljanje povezave med zbranimi informacijami in istovetnostjo učenca oz. dijaka bo poznalo samo učno osebje šolskega zavoda, zadolženo za delitev preizkusov, in tajniško osebje, zadolženo za vnos podatkov v seznam odgovorov. Koda se v ta namen lahko uporablja samo enkrat.

4. posredovanje zahtevanih podatkov ni obvezno;

5. obdelava podatkov se bo izvajala tako ročno kakor tudi z uporabo računalniških postopkov, v skladu z varnostnimi ukrepi Kodeksa;

6. obdelovalec osebnih podatkov je Nacionalni inštitut za evalvacijo vzgojno-izobraževalnega sistema, ki ima pravni sedež v kraju Frascati, Villa Falconieri, via Borromini 5 - tel. 06-941851;

Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, se lahko brez posebnih formalnosti obrne na obdelovalca podatkov za uveljavljanje svojih pravic, v skladu z 7. členom Kodeksa, ki ga navajamo v celoti: 7. člen

(Pravica dostopa do zasebnih podatkov in druge pravice)

1. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico od upravljalca pridobiti potrdilo o tem, ali se obdelujejo podatki, ki se nanašajo nanj, četudi niso še vpisani, in sporočilo v razumljivi obliki o podatkih, ki se obdelujejo.

2. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico od upravljalca pridobiti informacije o:

a) viru osebnih podatkov;

b) namenu in načinu obdelave podatkov;

c) logiki obdelave v primeru elektronske obdelave podatkov;

d) identifikacijskih podatkih obdelovalca, upravljalca in imenovanega predstavnika v skladu s 5. členom, 2. odstavkom;

e) prejemnikih ali vrstah prejemnikov, katerim se posredujejo podatki ali s katerimi se lahko seznanijo kot imenovani predstavnik na državnem območju, kot upravljalci ali obdelovalci podatkov.

3. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico doseči od upravljalca:

a) posodobitev, popravek ali, če je to v njegovem interesu, dopolnitev osebnih podatkov;

b) izbris, spremembo v anonimno obliko ali blokiranje podatkov, če je njihova obdelava nezakonita, vključno s tistimi podatki, ki jih ni nujno shraniti za namene, zaradi katerih so se zbrali ali so se naknadno obdelali;

c) obvestilo tretjim osebam, katerim so bili posredovani podatki, o postopkih in vsebinah iz črk a) in b), razen če se to izkaže za nemogoče ali če zahteva nesorazmerne napore.

4. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico, da delno ali v celoti ugovarja:

a) obdelavi podatkov, ki se nanašajo nanj, na nujni zakoniti podlagi, četudi so povezani z namenom zbiranja podatkov;

b) obdelavi osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj, za namen oglaševanja, neposrednega trženja, izdelave tržnih raziskav ali tržnega komuniciranja.